

维吾尔族的文字及其改革历程简述

马睿

北京语言大学

[摘要] 维吾尔语字母历经多次变革, 古代维吾尔语的字母就多次更换, 先后使用过突厥字母、粟特文改进的回鹘字母、使用阿拉伯语字母的古代维吾尔文(哈卡尼亚文)、察合台文。1949年以来, 阿拉伯语也经历了多次变革, 共和国成立之初, 曾改革开始使用西里尔字母, 1970年代, 中国国务院曾为新疆的维吾尔族创制拉丁字母的维吾尔文文字, 但由于全面改用新文字的条件尚未成熟, 在1983年进行改革, 恢复使用阿拉伯字母的老维吾尔文, 一直延续至今。

[关键词] 维吾尔族; 维吾尔语; 阿拉伯语; 新疆; 字母

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6261.2021.09.1652

引言:

维吾尔族总人口为1007万(2010年第六次人口普查数据), 主要聚居在新疆维吾尔自治区, 主要分布在天山以南, 塔里木盆地周围的绿洲是维吾尔族的聚居中心, 尤其以喀什准噶尔绿洲、和田绿洲以及阿克苏河和塔里木河流域最为集中。全区维吾尔族人口, 占全国维吾尔族民族的语言, 历史上的维吾尔语的发展历经了三个阶段: 古突厥语阶段(7-13世纪), 察合台语阶段(14-18世纪), 近代和现代维吾尔语阶段(19世纪-现在)。维吾尔文是在新疆居住的维吾尔族使用的文字, 属于阿尔泰语系-突厥语族-葛逻禄语支, 是新疆使用语种中最多的语种之一。现在中国维吾尔族使用的维吾尔文是在晚期察合台文基础上形成的以阿拉伯字母为基础的拼音文字, 同时以拉丁字母书写的拉丁维文作为补充, 俄罗斯境内以及中亚范围内的维吾尔语以西里尔字母书写的西里尔维吾尔文。

古代突厥语是古代维吾尔语(回鹘语)(公元8世纪后形成的维吾尔族的共同的民族语言)的基础。察合台维吾尔语(近代维吾尔语), 从13世纪到20世纪30年代间, 广泛地使用了近600年, 察合台语始用于成吉思汗次子察合台后裔的杜瓦汗时期, 察合台文采用阿拉伯字母。

现代维吾尔语是现代维吾尔族使用的语言, 现代维吾尔语分为中心方言、和田方言和罗布方言, 方言间的主要差异在语音上。标准音以中心方言为基础, 以伊犁-乌鲁木齐语音为标准音。

一、维吾尔语概况

维吾尔语是主要分布于中国新疆维吾尔自治区的维吾尔族使用的语言, 属于阿尔泰语系-突厥语族-葛逻禄语支, 使用人口约1300万(2015年中国境内人口), 此外在哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦、吉尔吉斯斯坦、巴基斯坦、俄罗斯、乌克兰、沙特阿拉伯、叙利亚、土耳其、加拿大等国家境内也有使用者。现代使用的经改进的阿拉伯语字母的维吾尔文, 从右往左书写。维吾尔语不但是新疆境内各民族间交际的重要原因之一, 而且对新疆境内的其他兄弟民族的语言产生了相当大的影响, 有一些维吾尔语词也被汉语所吸收。维吾尔语的借词, 主要来自汉语、阿拉伯语、俄语。其中汉语借词借入的时间最早, 波斯语和阿拉伯语的借词较多。另外, 历史上也曾吸收过一些蒙古语、藏语和梵语的借词。现在维吾尔书面标准是在中心方言的基础上形成和发展起来的, 大约80%的维吾尔人说这个方言。

维吾尔语语法, 名词有单数、复数的区别, 从属性人称、六种格位及名词的谓性人称等语法范畴, 六种名词的格位分别为主格、领格、与格、宾格、位格、从格六个格位; 名词的谓性人称指当句子的主语为人称代词时, 名词性谓语要和主语在人称、数方面保持一致, 要加谓性人称附加成分。动词有态、式、时、人称等语法范畴, 动词的态分为基本态、反身-被动态、交互-共同态和使动态。主动态也称基本态, 表示行为动作由主体发出。主动态没有专门的附加成分, 按其本身意义分为及物和不及物两类。反身-被动态既可表示反身意义, 指明施动者发出的动作直接及于动作者本身, 也可表示被

动意义, 指明动作由主体承担。交互-反动态: 表示两个或两个以上的主体相互或共同完成的动作。使动态, 表示行为动作不是由主体本身来执行, 而是促使另外的客体(人或物)来执行或完成的。

二、当代少数民族文字改革的历史背景

1949年9月, 新疆和平解放后, 随着社会主义新文化运动的开展, 人们对语言文字的要求更高了, 新疆各少数民族都希望自己使用的语言文字能更好地适应新形势的需要。1951年, 毛主席指出: 文字必须改革, 走向世界文字共同的拼音方向。随后的几年时间里政务院、国家文化教育委员会、民族语言文字研究指导委员会和中央民族事务委员会、国务院出台了关于为少数民族创立和改革文字的多项文件。1957年, 国务院批准了《关于少数民族方案中设计字母的几项原则》, 《原则》规定: 少数民族创制文字应以拉丁字母为基础。原有文字改革也应以拉丁字母为基础。

三、第一次文字改革

1956年自治区党委、自治区人委召开了自治区民族语言文字科学讨论会, 会议决定自治区内的维吾尔族采用苏联斯卡夫字母的文字重新定制, 自此开始自治区内的维吾尔族文字均由斯卡夫字母书写, 全区开展学习小组、重新制定小学教学大纲的等活动。

四、第二次文字改革

1958年, 自治区文改委在中国科学院少数民族语言研究所的协助下, 设计了以拉丁字母为基础的《维吾尔族新文字方案》, 自治区第二次民族语文科学讨论会讨论后, 报自治区人委审批。自治区人委通过了以拉丁字母为基础的《维、哈新文字方案》草案, 同时决定废除以斯拉夫字母为基础的《维、哈新文字方案》草案! 停止推行以斯拉夫字母为基础的新文字。因汉语采用了拉丁字母作为拼音方案。汉语是世界上发达最丰富的语言之一, 在我国! 汉语、汉文已成为各民族共同的交际工具。因此, 以汉语采用的拼音字母-拉丁字母作为改革维吾尔、哈萨克现行文字时设计字母的基础, 这将为维吾尔、哈萨克人民学习汉语和吸收准确拼写汉语借词, 以及汉族人民学习维吾尔哈萨克等语言, 为各民族的互相学习和沟通创造有利的条件。同时, 对统一印刷、打字、电报的设备也是有利的, 给人民识字及教学工作也带来了若干便利, 可以借此提高人民的文化水平。

结语:

民族语言是民族的基本特征之一, 也是做好民族工作的重要内容。维吾尔族文字历经多次变革, 1949年之前就先后使用过突厥字母、粟特文改进的回鹘字母、使用阿拉伯语字母的古代维吾尔文(哈卡尼亚文)、察合台文, 在1949年后经历两次文字改革最终确立形成如今的文字样式, 其中无不包含着国家对民族语言的重视、对少数民族同胞教育的重视和对少数民族地区发展的重视。

参考文献:

[1] 张全生, 张世渊. 新疆新疆维吾尔族教师国家通用语言文字普及情况调查[J]. 新疆社会科学, 2019(01): 63-69.